

## Un incontro

Mario, che studia all'università, incontra alla fermata dell'autobus un suo vecchio professore di scuola media.

- Buon giorno, Professore!
- Buon giorno...
- Non ricorda? Sono un suo vecchio allievo della terza C.
- Aspetta! Ah, sì, ora ricordo, la famosa terza C. **Tu sei Volpi.** Mario Volpi. Come stai, Mario?
- Bene, grazie. **E Lei?** Insegna ancora nella stessa scuola?
- No, non insegno più. Sono in pensione da due anni. E tu che fai, lavori?
- No, sono studente universitario, **frequento l'ultimo anno di medicina.** Ho ancora un esame e la tesi di laurea per finire.
- Allora studi molto!
- E' vero, professore. Non ho un minuto libero. La mattina sono sempre a lezione, il pomeriggio **passo molte ore in ospedale o in biblioteca,** la sera **esco raramente.** Invece di uscire con gli amici, preferisco restare a casa per preparare la tesi.
- Bravo, sono contento di sentire queste cose.
- **E Lei** Professore, e' sempre in mezzo ai libri?
- La mia vita adesso e' un po' diversa da allora, **ho piu' tempo per leggere,** per rispondere alle lettere che ricevo, per viaggiare e per stare con i nipoti... Ma ecco, arriva l'autobus per il centro, **prendi anche tu questo?**
- No, aspetto il numero ventidue per l'università. Arrivederci, Professore!
- Ciao, ciao Mario.

## Встреча

**l'allievo** - ученик, учащийся, воспитанник (учебного заведения) ;

**la tesi** - 1) тезис, положение; утверждение; концепция 2) диссертация

**tesi di laurea** — дипломная работа

**andare in pensione** - уйти на пенсию

**invece di uscire** — вместо того, чтобы выйти

## Tu sei Volpi

В современном итальянском языке в качестве подлежащего могут выступать следующие местоимения:

Ед. число		Мн. число	
io	я	noi	мы
tu	ты	voi	вы
lui	он	loro	они
lei	она		
Lei	Вы (вежл.форма)		

Личные местоимения, выступающие в роли подлежащего при глаголе, в итальянском языке, как правило, опускаются. Показатель лица содержится в окончании самого глагола. Исключения составляют случаи, когда есть необходимость уточнения лица при формально совпадающих формах глагола (в основном это относится к формам сослагательного наклонения). Например:

**Parli italiano molto bene.** - Ты очень хорошо говоришь по-итальянски.

**Che lui (lei) venga domani!** - Пусть он (она) придет завтра!

**Se io (tu) potessi farlo!** - Если бы я (ты) мог это сделать.

Личные местоимения непременно ставятся лишь тогда, когда на них падает логическое ударение, а также с такими словами, как **anche** (также), **neanche**, **nemmeno**, **neppure** (также не, даже не) и **stesso** (сам, самый):

**Io parlo italiano e tu parli tedesco.** - Я говорю по-итальянски, а ты - по-немецки.

**Anch'io lo so.** - Я тоже это знаю.

**Non lo sa nemmeno lui.** - Этому не знает даже он.

**Neppure noi lo capiamo.** - Даже мы этого не понимаем.

**Neanche lui vuole partire.** - Даже он не хочет уезжать.

**L'ha detto lui stesso.** - Это он сам сказал.

**L'hanno deciso loro stessi.** - Это они сами решили.

## E Lei

---

В отличие от русского языка, формой вежливости при обращении к одному лицу в итальянском языке служит форма **Lei** (Вы), являющаяся местоимением 3-го лица единственного числа. Вследствие этого **Lei**, выступающее в качестве подлежащего, требует глагольных форм 3-го лица единственного числа, например:

Non ricorda? – Вы не помните?

**Signore, Lei parla italiano?** - Синьор, Вы говорите по-итальянски?

**Signora, Lei è di Roma?** - Синьора, вы из Рима?

Хотя форма **Lei** и восходит к местоимению женского рода (**lei**), при обращении к представителям мужского пола согласование причастий, прилагательных идет по мужскому роду. Сравните:

**Lei, signore è italiano?** - Вы, синьор, итальянец?

**Signor Bianchi, Lei è riuscito a vedere lo spettacolo?** - Синьор Бьянки, Вам удалось посмотреть спектакль?

**Lei signorina, è riuscita a vedere lo spettacolo?** - Вам, синьора, удалось посмотреть спектакль?

**Dottore, Lei è arrivato martedì?** - Доктор, Вы приехали во вторник?

Следует отметить, что обращение по имени в сочетании с формой на **Lei** (в отношениях с подчиненными) делает беседу более любезной, однако позволяет сохранять дистанцию. Форма обращения на **Lei** с коллегами, близкими знакомыми носит несколько отчужденный характер, ей часто предпочитается в этих случаях форма на "ты".

## **frequento l'ultimo anno di medicina**

---

Глаголы FREQUENTARE/VISITARE (посещать)

Русский глагол «посещать» на итальянский можно перевести тремя разными вариантами в зависимости от контекста:

Итак, если мы посещаем страну, достопримечательности, музеи – правильной будет использовать глагол «visitare»

Abbiamo visitato molti musei – Мы посетили много музеев.

Если мы посещаем что-то на регулярной основе – как правило, речь идет о школах, курсах, университетах, нужно употреблять глагол frequentare:

Maria frequenta il corso della lingua italiana – Мария ходит на курсы итальянского языка.

И, наконец, если мы «посещаем» друзей, родственников, то здесь используются обороты:

«andare a trovare» и «venire a trovare», чаще переводимые на русский язык как «проведать».

Pietro e Vittorio vanno spesso a trovare le loro zie e i loro zii - Пьетро и Витторио часто ездят проведать своих тетушек и дядюшек.

## **esco**

---

Отдельные глаголы при спряжении в настоящем времени претерпевают изменения в самой основе глагола.

К этим глаголам, в частности, относятся:

**Sedere** (сидеть): siedo, siedi, siede, sediamo, sedete, siedono;

**Uscire** (выходить): esco, esci, esce, usciamo, uscite, escono;

**Morire** (умереть): muoio, muori, muore, moriamo, morite, muoiono;

**Udire** (слышать): odo, odi, ode, udiamo, udite, odono.

## **raramente**

---

Вспомним наречия частоты в итальянском языке:

Sempre - всегда

Spesso - часто

Di solito - обычно

Di tanto in tanto - время от времени. Также можно сказать "Ogni tanto" или "a volte".

Ogni tanto (Di tanto in tanto) vedo la mia amica Maria - Время от времени вижу мою подругу Марию

Raramente - редко

Mai - никогда

Запомните, что при употреблении mai, как и в русском языке, понадобится двойное отрицание:

Non leggo mai i gialli - Я никогда не читаю детективы.

## **prendi anche tu questo?**

---

Первое значение глагола prendere – брать, но с этого все только начинается! В ресторане или кафе вы обязательно услышите «Che cosa prendi?» - Что ты будешь, что ты закажешь?. «Prendiamo un caffè?» - Выпьем кофе? Стоп-стоп, скажете вы, а как же глагол bere (пить). Ну скажем так: Prendere в значении «пить» употребляется при обозначении разового действия, например: выпьешь кофе, выпьешь стакан молока, выпьешь пива и т.д.

Bere обозначает общее понятие, например: non bevo latte (потому что аллергик).

А вообще глагол prendere славится своей многогранностью, он же используется в значениях "принять во внимание, к сведению", "счесть", а также в значении "выпить, проглотить".

А вообще, вот примеры его практического употребления:

prendere in considerazione - принять во внимание

prendere la medicina- принять лекарство

prendere lezioni — брать уроки

prendere una polmonite — заболеть воспалением лёгких

prendere il te' - пить чай

prendere il tram (il metro, il filobus, il pullman, il taxi) - сесть в трамвай (метро, троллейбус, автобус, такси)

prendere in braccio — взять на руки

prendere il sole - загорать

**passo molte ore in ospedale o in biblioteca**

Sono/vado al mare	Я на море / я еду на море
Sono/vado in banca	Я в банке / я иду в банк
Sono/vado a casa	Я дома / я иду домой
Sono/vado a teatro	Я в театре / я иду в театр
Sono/vado al mercato	Я на рынке / я иду на рынок
Sono/vado all'ospedale	Я в больнице / я иду в больницу

Место и направление в итальянском языке не различаются – употребляется один и тот же предлог – вне зависимости от того, идет речь о пребывании в определенном месте или о направлении движения в это место.

Два самых употребительных предлога, используемых в итальянском языке для ответа на вопросы «где? Куда?» - IN и A

Посмотрим на правила их употребления:

<b>A</b>	<b>IN</b>
Перед названиями городов и небольших островов: Sono/vado a Roma Vado a Capri	Перед названиями стран и областей: Sono/vado in Italia Sono/vado in Umbria Sono/vado negli Stati Uniti
Al lago / Al mare (на озеро, на море) Al ristorante / al bar (в ресторан, в бар)	Перед местами, заканчивающимися на –ria: Vado in pizzeria, in pasticceria, in macelleria (иду в пиццерию, в кондитерскую, в мясную лавку)
A scuola / all'universita` (в школу, в университет)	Перед местами, заканчивающимися на –gna: Vado in montagna, vado in campagna (Иду в горы, в деревню)
Al cinema/all'opera/ al museo (в кино, в оперу, в музей)	In centro /in ufficio / in banca (в центр, в офис, в банк)

Если же мы идем к кому-то или находимся у кого-то, то для этих целей используется предлог DA. Одна из его функций – указание направления движения к лицу (местонахождение у лица):

**Vado dal dentista.** - Иду к зубному врачу;

**E` dal dentista.** - Он у зубного врача;

**Vado da Maria** – Иду к Марии;

**Vado dall'avvocato** – Иду к адвокату;

**Vado dal macellaio** – Иду к мяснику.

Но! **Vado in macelleria** – Иду в мясную лавку.

## ho piu` tempo per leggere

---

Предлог PER

1. Указывает на цель действия:

**Lottiamo per la pace.** - Мы боремся за мир;

**Lo fa per me.** - Он это делает для меня;

**stanza per gli ospiti** - комната для гостей;

2. Пространственные отношения, указывающие на место совершения действия:

**passare per la piazza** - проходить по площади;

**uscire per la porta** - выходить из двери;

3. Направление движения с некоторыми глаголами:

**partire per Firenze (per le vacanze, per l'estero)** - уезжать (ехать) во Флоренцию (на каникулы/в отпуск, за границу),

**continuare (proseguire) per Roma** - продолжать путь по Риму.

4. Промежуток времени:

**per un giorno, una settimana (un anno, per tutta l'estate)** - на (один) день, на неделю (на год, на все лето),

**per molti anni** - на долгие годы,

5. Назначенное время:

**fissare un incontro per domani** - назначить встречу на завтра;

6. Цена:

**comprare un disco per 5 Euro (per poche lire)** - купить пластинку за 5 евро (за копейку, дешево);

7. Средство:

**per telefono** - по телефону,

**per lettera** - письмом,

**per radio** - по радио;

8. Причина:

**per amore** - по любви,

**per calcolo** - по расчету,

**per rabbia** - от злости,

9. Вводит имплицитные предложения цели, причины:

**si studia per imparare** - учатся, чтобы научиться;

**si mangia per vivere, non si vive per mangiare;**

10. В конструкции с глаголом указывает на признак (принять, считать за):

**lo presero per un professore;**

11. В выражениях типа русских что касается меня, по мне - **per me (per te, per noi)**.

Например: **Per me, è indifferente.**